



CCSBT-EC/0810/15

Ecologically Related Species Working Group 生態学的関連種作業部会

Purpose

目的

To discuss the convening of the ERS Working Group in 2009 and any guidance from the Extended Commission to the Working Group.

2009年における ERS 作業部会の開催及び拡大委員会から作業部会に対する指示について議論する。

Discussion

議論

The ERS Working Group last met in July 2007 and has normally been convened every second year. A meeting would be held in 2009 to conform to this practice.

ERS 作業部会が前回参集されたのは 2007 年 7 月であるが、本来であれば 2 年ごとに開催される。この慣行に従うのであれば 2009 年に会合が開催されることとなる。

There has been some concern over the operations of the ERS Working Group and the status or ERS issues under the Convention. Despite having met on seven occasions, very few fishery management issues have been decided by the Extended Commission on the basis of advice from the Working Group.

ERS 作業部会の活動及び条約における地位又は ERS の問題について、いくつかの懸念がある。7 回の会合にも関わらず、作業部会の助言に基づき、拡大委員会が決定した漁業管理に関する成果は、ほとんどない。

The self assessment of the Performance Review noted that “A strategy for dealing with ERS issues with a clear objective of improving the environmental performance of the fishery will provide transparency to the actions of the CCSBT and improve international perceptions of its effectiveness”(page 27 of the report)

パフォーマンス・レビューによる自己評価には、“漁業の環境パフォーマンスを改善するという明確な目的を持った ERS 対応戦略は、CCSBT の行動に透明性を与え、機関の有効性に対する国際的イメージを高めることにつながる。”(報告書 27 ページ)と、記されている。

The independent expert, David Balton, who reviewed the self assessment advised that the CCSBT should “move promptly to reduce the impacts of SBT fisheries on ecologically related species, including sharks, seabirds, sea turtles and other tuna species” (page 8 of his report).

自己評価をレビューした独立専門家のデイビッド・ボルトンは、CCSBT は“さめ類、海鳥類、海亀類及びその他のまぐろ種を含む、生態学的関連種に対し、SBT 漁業が

与える影響を削減することに直ちにとりかかるべきである”としている(氏による報告書 8 ページ)。

Japan has submitted a paper for consideration under this item – CCSBT-EC/0810/27.
日本は、本項目の検討のための文書を提出する。CCSBT-EC/0810/27。

Prepared by the Secretariat
事務局作成文書